

Special Feature Article

## Minister of Internal Affairs and Communications Award

To Mito City International Association (MCIA)  
With An Interactive Project with the International Goodwill Sister City of Anaheim  
Keep going, Mito! ~An exhibition of the messages of encouragement from Anaheim~

Mito City International Association (MCIA) is proud of announcing that it has been awarded the "Minister of Internal Affairs and Communications Award" for the close relationship with its sister city, Anaheim, California. The awards ceremony, hosted by the Ministry of Interior and the Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR), was held in Tokyo on June 17th, 2013.

### What's this award?

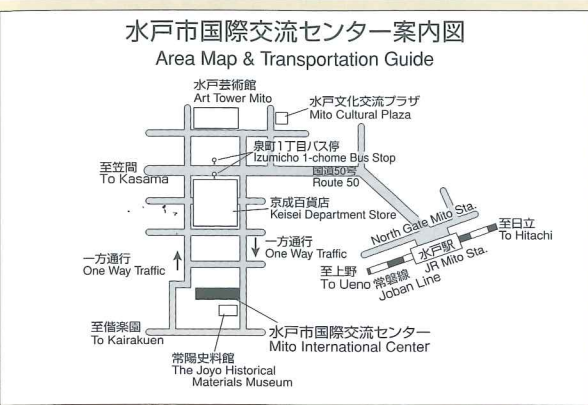
This award focuses on international exchange between Japan and foreign local governments, and aims at giving high evaluation to the organizations disseminating unique and creative contributions to domestic internationalization. This is the 7th time since the award originated in 2006. In 2013, three organizations, Mito City International Association (IBARAKI), Obu City (AICHI), Suo-oshima Town (YAMAGUCHI) were awarded.



### Project Overview

Personal interaction between the two cities began in 1974, when a businessman who was a Mito native living in Anaheim invited his former junior high school teacher to visit him there. The two cities concluded an International Goodwill Sister City agreement as part of the U.S. Bicentennial celebrations in 1976. The two cities have conducted many exchange activities leading to the present day, principally based on alternating visits from friendship and youth delegations. The many projects include exchanges between elementary schools and educational exchange activities, continuing to deepen mutual understanding of each other's culture. Right after the Great Eastern Japan Earthquake, a former student ambassador who had visited Mito in the past organized a letter-writing campaign in Anaheim to cheer on the citizens of Mito after all of the damage. In addition to sending the roughly 3200 letters that were received from the citizens of Anaheim to local pre-schools, elementary schools, and junior high schools, the Mito City International Association also put them on display. These letters have been seen by many Mito residents, from children to adults, and are a source of continuing exchange between the citizens of the two cities because of the writing of thank you cards in return. As part of the exhibition of the messages of encouragement, not only did citizens feel more involved in the sister city affiliation, they also deepened the ties of friendship between them. Using the mutual exchange they've built up over the years as a base, citizens and government will work together to develop various different kinds of sister city interactional activities from here on as well.

〒310-0024 水戸市備前町6-59  
水戸市国際交流センター内  
(公財) 水戸市国際交流協会  
Tel: 029-221-1800 Fax: 029-221-5793  
HP: <http://www.mitoic.or.jp/>  
E-mail: [mcia@mito.ne.jp](mailto:mcia@mito.ne.jp)  
開館時間: 午前9時~午後9時  
休館日: 月曜日、祝日(土曜日を除く)、  
年末年始



地球環境に優しい「大豆油インキ」を使用して印刷しております。  
(Printed by KOWA PRINTING Co.LTD.)

## 第7回自治体国際交流表彰(総務大臣賞)を受賞しました



### 受賞にあたって

このたび、第7回自治体国際交流表彰におきまして、水戸市とアナハイム市の姉妹都市交流の取組みが評価され、総務大臣賞の栄に浴しました。これもひとえに、国際交流にご尽力くださる皆様からのご支援ご助力の賜と、改めて深く感謝申し上げます。

水戸市がアメリカ・アナハイム市と国際親善姉妹都市の盟約を結んでから35年以上が経ちますが、今なおその交流が途絶えることなく、また、新しい姉妹都市交流に向けて発展し続けております。交流が途絶えてしまう自治体も多いと聞くなか、未だに交流が続いていることは素晴らしいことであると思います。

今回、長年の姉妹都市交流が草の根レベルで浸透している、震災の教訓を生かした防災対策について姉妹都市間の連携が図られているといった評価を頂戴いたしました。この受賞は、これまでの交流活動が高く評価されたものであり、これにすぐる栄誉はございません。今後も、市民レベルでの多様な国際交流活動が求められるなか、当協会が果たすべき役割はますます大きくなると感じております。今回の栄誉を心の励みとし、あらゆる可能性を求め、皆様に親しまれる姉妹都市交流を目指し、引き続き努めてまいります。

公益財団法人水戸市国際交流協会 理事長  
アナハイム市名誉市長  
学術博士 幡谷 祐一

### 表彰式

水戸市とアナハイム市との姉妹都市交流事業が、総務省と財団法人自治体国際化協会が主催する「第7回自治体国際交流表彰(総務大臣賞)」を受賞し、去る6月17日に東京都千代田区のホテルルポール麹町で表彰式が行われました。2011年に発生した東日本大震災後に、両都市が手紙を通じて交流を行ったことが評価されての受賞となりました。

### 自治体国際交流表彰(総務大臣賞)とは?

日本と海外の自治体の姉妹自治体提携等に基づく交流活動のうち、創意と工夫に富んだ取り組みを行っている団体を表彰し、広く全国に紹介することによって、自治体国際交流の更なる活性化、地域の国際化を図ることを目的に、平成18年度から毎年実施されています。第7回目となる今年度は、水戸市国際交流協会、愛知県大府市、山口県周防大島町の3団体が受賞しました。

**ガンバレ! MITO!**  
Keep going, Mito!

第7回自治体国際交流表彰(総務大臣賞)受賞事業

Project Awarded  
～アナハイムからの応援メッセージ展～

Exhibition of Encouraging Messages from Anaheim

とは?

東日本大震災の直後、アナハイム市では、過去に水戸市を訪れた学生親善大使の呼びかけにより、多大な被害を受けた水戸市民へ励ましの手紙を送るキャンペーンが実施されました。アナハイム市民から送られた手紙は、3,200通にものびりました。

それを受けて、「ガンバレ! MITO! ～アナハイムからの応援メッセージ展～」と題し、水戸市国際交流センターで展示を行いました。(会期: 2011年7月1日～10月30日)

これらの手紙は、子どもから大人まで多くの水戸市民の目に触れ、また感謝の意を伝える手紙を返信することで市民間の交流が続いています。



発案者のダニエル・ヴァルガスさん

Ms. Danielle Vargas (Message Campaign originator, ex-Student Ambassador to Mito)

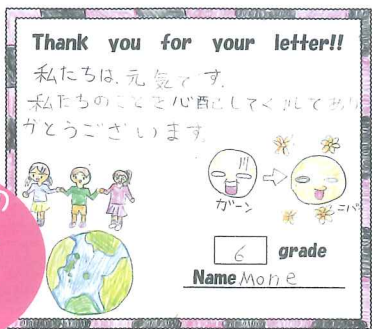


水戸市国際交流センターでの展示の様子

Exhibition held from July 1 to October 30, 2011, in Mito. (Mito citizens received more than 3,200 letters from Anaheim.)



Anaheim Emissary met the then Mito City Mayor. (Handing over encouraging messages)



水戸市民からの  
お礼の手紙を  
アナハイムに  
送りました!

Thank-you letters from Mito citizens sent to Anaheim

【総務大臣賞受賞に至った評価のポイント】

- 震災支援では、姉妹都市であるアナハイム市から多くの思いやりの手紙が寄せられており、草の根で国際都市交流が浸透していることが伺われる。
- 震災の教訓を生かした防災対策への取組に連携する点は、今後の自治体国際交流のモデルになる可能性がある。
- 既存事業を客観的に評価することで、課題を認識し、改善を図ろうとする姿勢は、今後の国際交流事業の充実につながる事が期待される。

Award Memorial Special Exhibition, at Mito City International Center

受賞記念特別展示

水戸市国際交流センター  
2階ロビーにて開催!

水戸市国際交流センターの2階ロビーで開催した受賞記念特別展示では、東日本大震災後にアナハイムから送られてきた思いやりの手紙の実物、アナハイム市との交流や水戸市国際交流協会の取り組みを紹介するパネルを展示しました。センター2階展示室では、姉妹都市交流に関する常設展示も行われています。



Original letters from Anaheim are on display.

国際親善姉妹都市アナハイム市との交流事業

Student Ambassadors to Anaheim

水戸市学生親善大使派遣



平成24年度(第22回)学生親善大使(アナハイム市長表敬訪問)

Student Ambassadors meeting the Anaheim Mayor, 2012

7月末から8月中旬までの約2週間に渡り、水戸市内に在住する中学生、高校生が学生親善大使として派遣されます。アナハイム市では、ホームステイをしながら、施設見学、英語研修及び歴史や文化の学習を行います。青少年が市民交流を通じて友好親善を深めるとともに、国際感覚を養う事業です。

Students (residents of Mito City) will be dispatched to Anaheim, USA from the end of July to the middle of August.



平成25年度(第23回)学生親善大使

① 出発直前に理事長をはじめ関係者との記念撮影

Student Ambassadors in 2013



② 研修の様子(現地で行う日本文化紹介の練習)

Seminar prior to departure